

SH195AX



Détecteur de mouvement  
avec capture d'images

(FR)  
p. 2

Rivelatore IR con  
fotocamera e trasmissione/  
memorizzazione immagini

(IT)  
p. 4

IR Bewegungsmelder  
mit Kamera innen

(DE)  
S. 6

Detector camara  
vía radio

(ES)  
p. 8

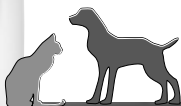
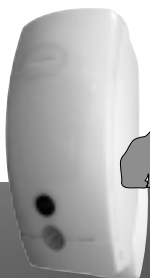
Carir Bewegingsdetector  
met beeldtransmissie

(NL)  
p. 10

Indoor PIR  
with image Transmission

(GB)  
p. 12

SH196AX



GUIDE D'UTILISATION  
GUIDA ALL'USO  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GUIA DE UTILIZACIÓN  
GEBRUIKSAANWIJZING  
USER GUIDE

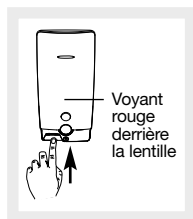
## 1. Lecture d'une séquence d'images à partir de la carte microSD

Le détecteur signale par le clignotement rapide pendant 90 s de son voyant rouge la présence d'une nouvelle séquence d'images enregistrées. Ce signal est renouvelé jusqu'à 10 fois consécutivement à chaque fois que quelqu'un se trouve devant le détecteur.

Il est possible de récupérer ces séquences par la lecture de la carte microSD insérée dans le lecteur de l'ordinateur.

- **Il est impératif d'utiliser la carte microSD fournie. Le fonctionnement de l'enregistrement des images n'est pas garanti avec une autre carte ou celle d'un autre détecteur.**
- **Une connexion Internet est nécessaire lors de l'installation (installation à réaliser qu'une seule fois).**
- **Windows XP SP2 au minimum - non compatible avec d'autres systèmes d'exploitation tel que Mac OS X, Linux...**

1. Mettre la centrale à l'arrêt.
2. Faire un appui court sur le bouton test du détecteur.
3. Retirer la carte du détecteur en la poussant vers le haut.
4. Placer la carte dans l'adaptateur fourni et l'insérer dans le lecteur de l'ordinateur.
5. Si c'est la première installation, cliquer sur "setup.htm" en vous laissant guider par les menus d'installation pour installer les composants logiciels permettant de lire les séquences d'images enregistrées via Windows Media Player (à ne réaliser qu'une seule fois en étant connecté à internet).
6. Cliquer sur les films présents (fichiers .VCR) sur la carte microSD pour les visualiser avec Windows Media Player.



- **En cas d'impossibilité de lecture du film sous un environnement 64 bits (Windows 7 et plus), ouvrir d'abord l'application "wmplayer.exe" en suivant le lien : C:\Program Files\Windows Media Player, puis sélectionner le film à lire en cliquant sur "Ouvrir..." dans le menu "Fichier".**
- **Ne pas utiliser l'application "wmplayer.exe" qui se trouve sous "Program Files (86)".**

7. Replacer la carte dans le détecteur après la visualisation des séquences d'images enregistrées. Le voyant rouge s'éclaire pour confirmer la mise en place correcte de la carte microSD.

## 2. Demande d'une séquence d'images

La demande d'une séquence d'images est possible si le système est équipé soit:

- du transmetteur séparé GSM/GPRS et/ou ADSL,
- d'une centrale équipée d'un module de transmission GSM/GPRS et/ou ADSL.

**ATTENTION : la demande d'une séquence d'images est possible uniquement si le transmetteur ou la centrale (associée avec un module de transmission) sont équipés du module d'alimentation secteur interne.**

Il est possible hors intrusion de demander une séquence d'images au détecteur SH195AX/SH196AX pour observer à tout moment un local surveillé.

Cette demande de séquence d'images se fait depuis:

- un ordinateur via un navigateur internet en se connectant sur le portail sécurisé dédié accessible via le site <http://www.daitem.fr>,
- un Smartphone (iPhone ou Android) via l'application mobile dédiée.



L'accès à cette fonctionnalité est possible seulement après création d'un compte client par l'installateur sur le portail sécurisé dédié quand il sera disponible.

Lors d'une demande via le Portail, la réaction du détecteur est identique à celle d'une intrusion c'est à dire, un enregistrement sur la carte microSD et une transmission d'une séquence d'images mais sans information d'alarme.

**ATTENTION : la saisie, depuis le Portail Internet sécurisé, de 3 codes d'accès erronés successifs provoque la signalisation du défaut à la centrale et le blocage des accès distants à la communication pendant 5 min. Si ce défaut se répète trois fois de suite, les accès distants sont bloqués jusqu'au prochain changement d'état du système (ex. : passage de marche à arrêt ou arrêt à marche).**

## 1. Lettura di una sequenza di immagini memorizzate su una scheda micro SD

Il rivelatore segnala la presenza di una nuova sequenza di immagini registrate facendo lampeggiare rapidamente la spia rossa per 90 s. Tale segnalazione viene ripetuta fino a 10 volte consecutive ogni volta che qualcuno si muove davanti al rivelatore.

E' possibile recuperare le sequenze inserendo la micro SD nel lettore di un computer.

- È obbligatorio utilizzare la scheda micro SD in dotazione. Il corretto funzionamento della registrazione delle immagini non è assicurato con l'uso di schede diverse o con la scheda di un altro rivelatore.
- Al momento dell'installazione è necessario un collegamento Internet (l'installazione va effettuata una volta sola).
- Requisiti di sistema minimo: Windows XP SP2 - non compatibile con altri sistemi operativi quali Mac OS X, Linux ecc.

1. Spegnete la centrale.
2. Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore.
3. Togliete la scheda dal rivelatore spingendola verso l'alto.
4. Collocate la scheda nell'adattatore in dotazione e inserirla nel lettore del computer.
5. Se si tratta della prima installazione, cliccate su "setup.htm" e seguite le istruzioni dei menù di installazione per installare il software che consente di leggere le sequenze d'immagini registrate con Windows Media Player (da effettuare una sola volta con il computer connesso ad internet).
6. Cliccate sulle sequenze presenti (files.VCR) nella scheda micro SD per visualizzarle con Windows Media Player.



- In caso d'impossibilità a leggere il filmato in ambiente 64 bit (Windows 7 e successivi), aprite prima l'applicazione "wmplayer.exe" seguendo il link: C:\Program Files\Windows Media Player, poi selezionate il filmato da leggere con un clic su "Apri..." nel menu "File".
- Non utilizzate l'applicazione "wmplayer.exe" presente in "Program Files (86)".

7. Ricollocate la scheda nel rivelatore dopo la visualizzazione delle sequenze registrate. La spia rossa si illumina per confermare il corretto inserimento della scheda micro SD.

## 2. Richiesta di una sequenza di immagini

La richiesta di una sequenza di immagini è possibile se il sistema è dotato di:

- trasmettitore separato GSM/GPRS e/o ADSL
- centrale equipaggiata di una scheda comunicatore GSM/GPRS e/o ADSL.

**ATTENZIONE: la richiesta di una sequenza di immagini è possibile soltanto se il comunicatore o la centrale (equipaggiata di scheda comunicatore) sono alimentati da rete elettrica.**

Anche in caso non vi sia una intrusione è possibile richiedere una sequenza di immagini al rivelatore SH195AX/SH196AX per poter controllare in qualunque momento un locale sorvegliato.

La richiesta di una sequenza di immagini si effettua tramite:

- computer, tramite un browser con cui collegarsi al portale protetto dedicato, accessibile dal sito <http://www.daitem.it>,
- Smartphone (iPhone o Android) tramite l'apposita applicazione.



L'accesso a questa funzionalità è possibile solo dopo la creazione, da parte dell'installatore, e la relativa abilitazione di un account sul Portale Internet protetto.

Alla ricezione di una richiesta dal Portale, il rivelatore reagisce come in caso di un'intrusione, cioè registra sulla scheda micro SD e trasmette una sequenza di immagini ma senza attivazione dell'allarme.

**ATTENZIONE: l'inserimento, sul Portale Internet protetto, di 3 codici d'accesso errati in successione, provoca la segnalazione dell'evento alla centrale e gli accessi remoti alla comunicazione vengono bloccati per 5 minuti. Se lo stesso problema si ripete per tre volte consecutive, gli accessi remoti vengono bloccati fino al successivo cambiamento di stato del sistema (p.e.: passaggio da acceso a spento o da spento a acceso).**

## 1. Auslesen einer Bildsequenz von der MicroSD-Karte

Wenn eine neu gespeicherte Bildsequenz vorhanden und auf der MicroSD-Karte des Bewegungsmelders zwischengespeichert ist, signalisiert der Melder dies, indem seine rote Kontroll-LED 90 Sek. lang schnell blinkt. Diese Signalisierung erfolgt 10 Mal hintereinander, sobald sich jemand vor dem Melder aufhält.

Wenn Sie die Bildsequenz(en) langfristig speichern möchten, lesen Sie sie (z. B. über ein Kartenlesegerät) auf Ihren PC aus und speichern Sie sie dort ab.

- **Verwenden Sie zum Zwischenspeichern von Bildsequenzen ausschließlich die mitgelieferte MicroSD-Karte. Mit einer anderen MicroSD-Karte oder der MicroSD-Karte eines anderen Bewegungsmelders kann die Speicherfunktion nicht garantiert werden.**
- **Ihr PC muss über ein Windows-Betriebssystem (mindestens XP SP2) verfügen. In anderen Betriebssystemen wie z. B. Mac OS, Linux etc. können die Bildsequenzen nicht ausgelesen werden.**

1. Schalten Sie das Alarmsystem unscharf.
2. Drücken Sie kurz auf die Test-Taste des Melders.
3. Entriegeln Sie die MicroSD-Karte durch einen kurzen Schub nach oben und entnehmen Sie sie aus dem Melder.
4. Setzen Sie die MicroSD-Karte in den mitgelieferten Adapter und stecken Sie sie dann in ein Kartenlesegerät oder direkt in den PC ein, sofern dieser über einen Karten-Slot für SD-Karten verfügt.
5. Klicken Sie bei der Erstinstallation auf „setup.htm“ und folgen Sie den Anweisungen des Installationsmenüs, um die Software-Komponenten zu installieren, die das Auslesen der gespeicherten Bildsequenzen und das Abspielen über den Windows Media Player ermöglichen. Dieser Vorgang muss nur ein Mal durchgeführt werden. Dafür ist eine Internet-Verbindung erforderlich.
6. Klicken Sie auf die auf der MicroSD-Karte gespeicherten VCR-Dateien, um sie im Windows Media Player abzuspielen und/oder auf Ihrem PC zu speichern.



- **Falls es nicht möglich ist, den Film in einer 64-Bit-Umgebung (Windows 7 und höher) zu öffnen, öffnen Sie bitte die Anwendung „wmplayer.exe“ unter folgendem Link: C:\Program files\Windows Media Player. Wählen Sie dann bitte den gewünschten Film aus und klicken Sie auf „Öffnen“ im Menü „Datei“.**
- **Benutzen Sie nicht die Anwendung „wmplayer.exe“ unter „Program Files (86)“.**

7. Setzen Sie die MicroSD-Karte anschließend wieder in den Bewegungsmelder. Die rote Kontroll-LED leuchtet auf, um zu signalisieren, dass die MicroSD-Karte korrekt eingesetzt wurde.

## 2. Abfrage einer Bildsequenz

Die Abfrage einer Bildsequenz ist nur möglich, wenn Ihr Alarmsystem mit einer der folgenden Komponenten ausgerüstet ist:

- separates Übertragungsgerät mit den Übertragungsarten GSM/GPRS und/oder Ethernet/ADSL
- Zentrale, in die ein Übertragungsmodul mit den Übertragungsarten GSM/GPRS und/oder Ethernet/ADSL integriert wurde.

**ACHTUNG: Die Abfrage einer Bildsequenz ist nur möglich, wenn das Übertragungsgerät oder die Zentrale mit Übertragungsmodul an die Netzstromversorgung angeschlossen ist.**

Auch wenn keine Alarmmeldung vorliegt, können Sie dem Bewegungs-melder SH195AX oder SH196AX jederzeit befehlen, eine Bildsequenz aufzuzeichnen und diese abrufen, um zu überprüfen, was in den überwachten Räumlichkeiten vor sich geht.

Diese Abfrage der Bildsequenz ist möglich:

- nach Anmeldung im Daitem Internet-Portal <http://www.daitem.de> über einen PC mit Internet-Verbindung. Der Zugriff auf diese Funktion ist nur möglich, wenn ein Kundenkonto für Sie im Daitem Internet-Portal eingerichtet wurde und sofern dieses zur Verfügung steht.
- über eine Smartphone-App (iPhone oder Android), die Sie aus dem App Store (iPhone) oder über Google Play (Android) herunterladen können.



Wenn Sie eine Bildsequenz über das Daitem Internet-Portal oder per Smartphone-App abfragen, reagiert der Melder auf die gleiche Weise wie bei einem Einbruch, d.h. er zeichnet eine Bildsequenz auf, speichert diese auf der MicroSD-Karte und überträgt sie über das Übertragungsgerät bzw. die Zentrale mit Übertragungsmodul. Es erfolgt allerdings keine Alarmmeldung.

**ACHTUNG: Wenn nacheinander 3 falsche Codes über das Daitem Internet-Portal eingegeben wurden, wird der Zentrale eine Störung gemeldet und der Fernzugriff auf das Internet-Portal wird 5 Minuten lang gesperrt. Kommt es 3 Mal in Folge zu einer solchen Störung, wird der Fernzugriff auf das Internet-Portal bis zum nächsten Statuswechsel des Alarmsystems (z. B. Scharf- oder Unscharf-Schaltung) gesperrt.**

## 1. Lectura de una secuencia de imágenes a partir de la tarjeta microSD

El sensor señala mediante un parpadeo rápido de 90 segundos de su piloto rojo la presencia de una nueva secuencia de imágenes registradas. Este señalamiento se renovará hasta 10 veces consecutivas cada vez que alguien se encuentre frente al sensor.

Es posible recuperar dichas secuencias mediante la lectura de la tarjeta microSD en el lector de tarjetas de un ordenador.

- **Es imperativo utilizar la tarjeta microSD que viene con el dispositivo. La grabación de las imágenes no está garantizada con otra tarjeta ni con la de otro sensor.**
- **La instalación requiere una conexión internet (la operación se efectúa una sola vez).**
- **Windows XP SP2 como mínimo, no compatible con otros sistemas operativos como Mac OS X, Linux, etc.**

1. Detenga la central.
2. Pulse brevemente el botón prueba del sensor.
3. Retire la tarjeta del sensor empujándola hacia arriba.
4. Coloque la tarjeta en el adaptador (incluido) e insértela en el lector de tarjetas del ordenador.



5. Si es la primera instalación haga clic en "setup.htm" y déjese guiar para instalar los componentes software que permitirán la lectura de las secuencias de imágenes en Windows Media Player (esta operación debe realizarse estando ya conectado a internet).
6. Haga clic en las filmicas almacenadas (archivos .vcr) en la tarjeta microSD para visualizarlas con Windows Media Player.

- **En el caso que no sea posible reproducir el video en un sistema operativo de 64bits (Windows 7 o superior) Abrir primero la aplicación wmpplayer.exe (enlace C:/ program file/ Windows Media Player), seleccione luego el video que desea reproducir con el comando "Abrir" del menú "Archivo".**
- **No utilice la aplicación "wmpplayer.exe" que se encuentra en el directorio "Program Files (86)".**

7. Coloque de nuevo la tarjeta en el sensor después de haber visualizado las imágenes registradas. El piloto rojo se enciende para confirmar la correcta instalación de la tarjeta microSD.



## 2. Solicitud de una secuencia de imágenes

La solicitud de una secuencia de imágenes es posible si el sistema va equipado:

- del transmisor separado GSM/GPRS y/o ADSL; o
- de una central equipada con el módulo transmisor GSM/GPRS y/o ADSL.

**ATENCIÓN: la solicitud de una secuencia de imágenes es posible solamente si el transmisor o la central (equipada con un módulo transmisor) llevan un módulo de alimentación por red.**

Fuera de los casos de intrusión, es posible solicitar una secuencia de imágenes al sensor SH195AX/SH196AX para poder observar en todo momento un local protegido.

Esta solicitud de secuencia de imágenes se efectúa:

- desde un ordenador por medio de un navegador internet a través del portal seguro dedicado (página <http://www.daitem.es>),
- un Smartphone (iPhone o Android) a través de la aplicación móvil dedicada.



El acceso a esta funcionalidad será posible previa creación de una cuenta cliente por el instalador a través del portal seguro dedicado cuando éste esté disponible.

Cuando se presenta una demanda por medio del portal, el sensor reacciona como en caso de una intrusión, es decir que efectúa una grabación en la tarjeta microSD y transmite la secuencia de imágenes pero sin información de alarma.

**ATENCIÓN: la introducción de 3 códigos de acceso erróneos sucesivos desde el Portal internet seguro provoca la señalización de un fallo a la central y el bloqueo de los accesos distantes a la comunicación durante 5 minutos. Si el problema se repite tres veces de seguida los accesos distantes son bloqueados hasta el próximo cambio de estado del sistema (por ejemplo: paso de marcha a parada o de parada a marcha).**

## 1. Het lezen van een beeldsequentie via de microSD-kaart

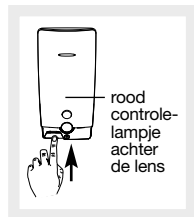
De detector signaleert via het snel knipperen van het rode controlelampje gedurende 90 s dat een nieuwe beeldsequentie werd opgenomen.

Telkens als iemand zich voor de detector bevindt, zal deze signalering tot 10 opeenvolgende keren herhaald worden.

Men kan deze sequenties recupereren via het lezen van de microSD-kaart die men in de kaartlezer van de computer heeft gestoken.

- **Men moet de bijgeleverde microSD-kaart gebruiken. De correcte opname van beelden wordt niet gegarandeerd met een andere kaart of deze van een andere detector.**
- **Een internetverbinding is noodzakelijk tijdens de installatie (de installatie dient slechts één maal te gebeuren).**
- **Minimum Windows XP SP2 – niet compatibel met andere besturingssystemen zoals Mac OS X, Linux...**

1. Schakel de centrale uit.
2. Druk kort op de testtoets van de detector.
3. Verwijder de kaart uit de detector door ze naar boven te duwen.
4. Plaats de kaart in de bijgeleverde adapter en steek ze in de kaartlezer van de computer.
5. Indien het om een eerste installatie gaat, klik dan op “setup.htm” en laat u leiden door de installatiemenu’s om de software te installeren



- die het lezen van de opgenomen beeldsequenties via Windows Media Player mogelijk maakt (de installatie dient slechts één keer te gebeuren via een internetverbinding).
6. Klik op de films die op de microSD-kaart aanwezig zijn (bestanden.VCR) om ze via Windows Media Player te bekijken.

- **Als het onmogelijk is de film te lezen in een 64 bits-omgeving (Windows 7 en meer), eerst de applicatie “wmplayer.exe” openen via de link: C:\Program Files\Windows Media Player, vervolgens de te lezen film selecteren door te klikken op “Open...” in het menu “Bestand”.**
- **De applicatie “wmplayer.exe” die zich onder “Program Files (86)” niet gebruiken.**

7. Steek de kaart terug in de detector na het bekijken van de opgenomen beeldsequenties. Het rode controlelampje brandt als de microSD-kaart correct teruggeplaatst is.

## 2. Opvraag van een beeldsequentie

Het is enkel mogelijk om een beeldsequentie op te vragen als het om een systeem gaat met:

- ofwel een afzonderlijke telefoonkiezer GSM/GPRS en/of ADSL,
- ofwel een centrale met een transmissiemodule GSM/GPRS en/of ADSL.

**OPGELET: een beeldsequentie kan enkel opgevraagd worden als de telefoonkiezer of de centrale (geassocieerd aan een transmissiemodule) voorzien zijn van de module met netvoeding.**

Buiten indringing, kan men een beeldsequentie opvragen aan de detector SH195AX/SH196AX om op elk moment een bewaakt lokaal te bekijken.

Deze beeldsequentieaanvraag gaat uit van:

- een computer via een webbrowser door zich aan te melden op het toegewezen beveiligd portaal toegankelijk op de website <http://www.daitem.be>,
- een Smartphone (iPhone of Android) via de toegewezen mobiele applicatie.



De toegang tot deze functionaliteit is enkel mogelijk na het aanmaken van een klantenaccount door de installateur op het toegewezen beveiligd Portaal van zodra deze beschikbaar is.

Bij aanvraag via het Portaal, is de reactie van de detector identiek aan de reactie bij indringing, nl. opslag op de microSD-kaart en transmissie van een beeldsequentie, maar zonder alarmbericht.

**OPGELET: het ingeven van 3 opeenvolgende foute codes op het beveiligd internetportaal veroorzaakt de signalering van deze fout aan de centrale en het blokkeren van de communicatietoegangen van op afstand gedurende 5 min. Indien deze fout zich 3 keer na elkaar herhaalt, worden de toegangen van op afstand geblokkeerd tot de volgende statuswijziging van het systeem (bv.: de overgang van aan naar uit of van uit naar aan).**

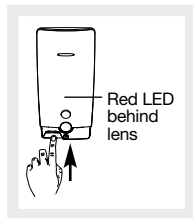
## 1. Reading an image sequence stored on the microSD card

The detector red LED flashes quickly for 90 s to indicate a new sequence of recorded images. This notification is repeated up to 10 times in a row whenever somebody is in front of the detector.

These sequences can be read on the microSD card inserted in a computer drive.

- **It is essential to use the microSD card supplied. Image recording may not work with another card or that of another detector.**
- **An internet connection is required when installing the detector (installation should be performed in one go).**
- **Windows SX SP2 minimum required – not compatible with other operating systems such as Mac OS X, Linux, etc.**

1. Disarm the control panel.
2. Briefly press the detector test button.
3. Remove the card from the detector by pushing it briefly upwards and releasing.
4. Place the card in the adapter supplied and insert this in the computer drive.
5. If this is the first installation, click on “setup.htm” and follow the instructions in the installation menus in order to install the software programs needed to read the recorded image sequences using Windows Media Player (only do this once while connected to internet).
6. Click on the films present (.VCR films) on the microSD card in order to view them with Windows Media Player.



- **If reading the film in a 64 bit environment (Windows 7 and over) is impossible, first open the program “wmplayer.exe” by following the link: C:\Program Files\Windows Media Player, then select the film to be read by clicking on “Ouvrir...” (“Open...”) in the menu “Fichier” (“File”).**
- **Do not use the program “wmplayer.exe” to be found in “Program Files (86)”.**

7. Put the card back in the detector after viewing the recorded image sequences. The red LED lights up to confirm the microSD card has been properly inserted.

## 2. Remotely requesting and image sequence

An image sequence can be requested if the system is fitted with:

- either the GSM/GPRS and/or ADSL standalone dialler,
- or a control panel fitted with a GSM/GPRS and/or ADSL transmission module.

**IMPORTANT: the image sequence request is only possible if the dialler or control panel (associated with a transmission module) are fitted with an internal mains power module.**

It is possible to request an image sequence at any time from the SH195AX/SH196AX detector in order to view what is happening on the monitored premises.

This image sequence request is made via:

- a computer internet browser by connecting up to the secure and dedicated portal at <http://www.daitem.co.uk>,
- a Smartphone (iPhone or Android) via the dedicated mobile application.



This feature can only be accessed once the installer has created a customer account via the secure and dedicated Internet Portal when this becomes available.

When this request is received via the Portal, the detector's response is similar to when an intrusion occurs, i.e. it records an image sequence on the microSD card and transmits this but without any alarm information.

**IMPORTANT: if three wrong access codes in a row are entered via the Internet Portal a fault is indicated on the control panel and all remote access to communication is blocked for 5 min. If this fault is repeated three times in a row, remote access is blocked until the next system status change. (e.g. a switch from armed to disarmed or disarmed to armed status).**





